31994D0795

L 327/1 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1994.12.19.

A TANÁCS HATÁROZATA
(1994. november 30.)
a Tanács által az Európai Uniót létrehozó szerződés K.3. cikke (2) bekezdésének b) pontja alapján elfogadott együttes fellépésről a valamely tagállamban lakóhellyel rendelkező, harmadik országbeli diákok utazási könnyítéseiről

(94/795/IB)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Uniót létrehozó szerződésre és különösen annak K.3. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel a Németországi Szövetségi Köztársaság kezdeményezésére,

mivel az Európai Uniót létrehozó szerződés K.1. cikke alapján a harmadik országok állampolgáraival kapcsolatos politikát a tagállamok közös érdekű ügynek tekintik,

mivel e politika magában foglalja különösen a harmadik országok állampolgárainak a tagállamok területére történő beutazására és ottani mozgására vonatkozó feltételek meghatározását a K.1. cikk 3.a) pontja szerint,

mivel az Európai Unióban jogszerűen lakóhellyel rendelkező diákoknak nyújtott utazási könnyítések a tagállamok által folytatott, a harmadik országok állampolgárainak jobb integrálását célzó politikának a kifejeződése,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) A tagállamok nem követelnek vízumot egy másik tagállamban törvényesen lakóhellyel rendelkező diáktól, aki egyik tagállamnak sem az állampolgára, és aki rövid tartózkodás vagy átutazás céljából kíván beutazni a területükre, amennyiben:

a) a diák iskolai kirándulás keretében, egy általános képzést nyújtó iskola diákcsoportjának tagjaként utazik;

b) a diákcsoportot a kérdéses iskola olyan tanára kíséri, aki be tudja mutatni az általa kísért csoportba tartozó diákok listáját, amelyet az érintett iskola a mellékletben található közös nyomtatványon adott ki, és:

– amelynek alapján a kísért diákok azonosíthatók,

– amely a tervezett tartózkodás, illetve átutazás célját és körülményeit dokumentálja;

c) a 2. cikkben felsorolt esetek kivételével a diák a határátlépéshez érvényes útiokmányt mutat fel.

(2) A tagállam megtagadhatja a diák bebocsátását, ha ő az egyéb vonatkozó nemzeti beutazási feltételeknek nem felel meg.

2. cikk

A diákoknak az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában előírt, a kérdéses határátlépéskor bemutatandó listáját az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontja értelmében valamennyi tagállam érvényes útiokmányként fogadja el, amennyiben:

– minden olyan, a listában felsorolt diák újabb keletű fényképe szerepel, aki nem tudja fényképes személyazonosító igazolvánnyal igazolni magát,

– a kérdéses tagállam illetékes hatósága megerősíti, hogy a diák ott lakóhellyel rendelkezik, joga van oda visszatérni, és biztosítja az okmány ennek megfelelő hitelesítését,

– a diákok lakóhelye szerinti tagállam értesíti a többi tagállamot arról, hogy saját listái tekintetében e cikk alkalmazását kívánja.

3. cikk

A tagállamok vállalják, hogy formalitások nélkül visszafogadják azokat a diákokat, akik harmadik ország lakóhellyel rendelkező állampolgáraként ennek az együttes fellépésnek az alapján másik tagállamba beutaztak.

4. cikk

Ha kivételes esetben, kényszerítő nemzetbiztonsági okokból egy tagállam az Európai Uniót létrehozó szerződés K.2. cikk (2) bekezdésében foglalt lehetőségek igénybevételére kényszerül, e határozat 1. cikkének rendelkezéseitől eltérhet, amennyiben a többi tagállam érdekeit figyelembe veszi. Az érintett tagállam megfelelő módon értesíti erről a többi tagállamot. Ezek az intézkedések addig és annyiban alkalmazhatók, amennyiben a cél eléréséhez feltétlenül szükségesek.

5. cikk

(1) A tagállamok biztosítják, hogy nemzeti jogszabályaikat a szükséges mértékben kiigazítják, és ennek az együttes fellépésnek a rendelkezéseit a lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 1995. június 30-ig nemzeti jogszabályaikba átültetik.

(2) A tagállamok a nemzeti jogszabályaikban e célból végrehajtott módosításokról tájékozatják a Tanács Főtitkárságát.

6. cikk

Az egyes tagállamok között e téren megvalósuló egyéb együttműködést ez az együttes fellépés nem érinti.

7. cikk

(1) Ez a határozat a Hivatalos Lapban való kihirdetése napján lép hatályba.

(2) Az 1-4. cikket az azt követő második hónap első napjától kell alkalmazni, hogy az utolsó tagállam is megküldte a módosításokról az 5. cikk (2) bekezdése szerinti értesítést.

Kelt Brüsszelben, 1994. november 30-án.

a Tanács részéről

az elnök

M. KANTHER

MELLÉKLET

UTAZÓK LISTÁJA

az Európai Unión belüli iskolai utazásokhoz

Az iskola megnevezése:					
Az iskola címe:					
Az utazás célja és időtartama:					
A kísérő tanár(ok) neve:					
A megadott adatok helyességét megerősítjük. Minden kiskorú diák gondviselője hozzájárult ahhoz, hogy a diák részt vegyen az utazáson. _____ (hely) _____ (dátum) hivatalos bélyegző _____ igazgató(nő)			Az alábbiakban megerősítjük az olyan utazókra megadott adatok helyességét, akik nem EU-tagállamok állampolgárai. Az utazók jogosultak a (ország neve)-ba való visszatérésre. [1] _____ (hely) _____ (dátum) hivatalos bélyegző _____ Idegenrendészeti Hatóság		
Sorszám	vezetéknév	utónév	Születési hely	Születési idő	Állampolgárság
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					

Hely a fényképek számára (olyan utazók esetében, akiknek nincsen fényképes személyazonosító okmányuk. [1]

1	2	3	4	5
6	7	8	9	10

[1] Ezt a részt csak az a tagállam tölti ki, amelyek e listát útiokmányként használják.